

GRUNDIG

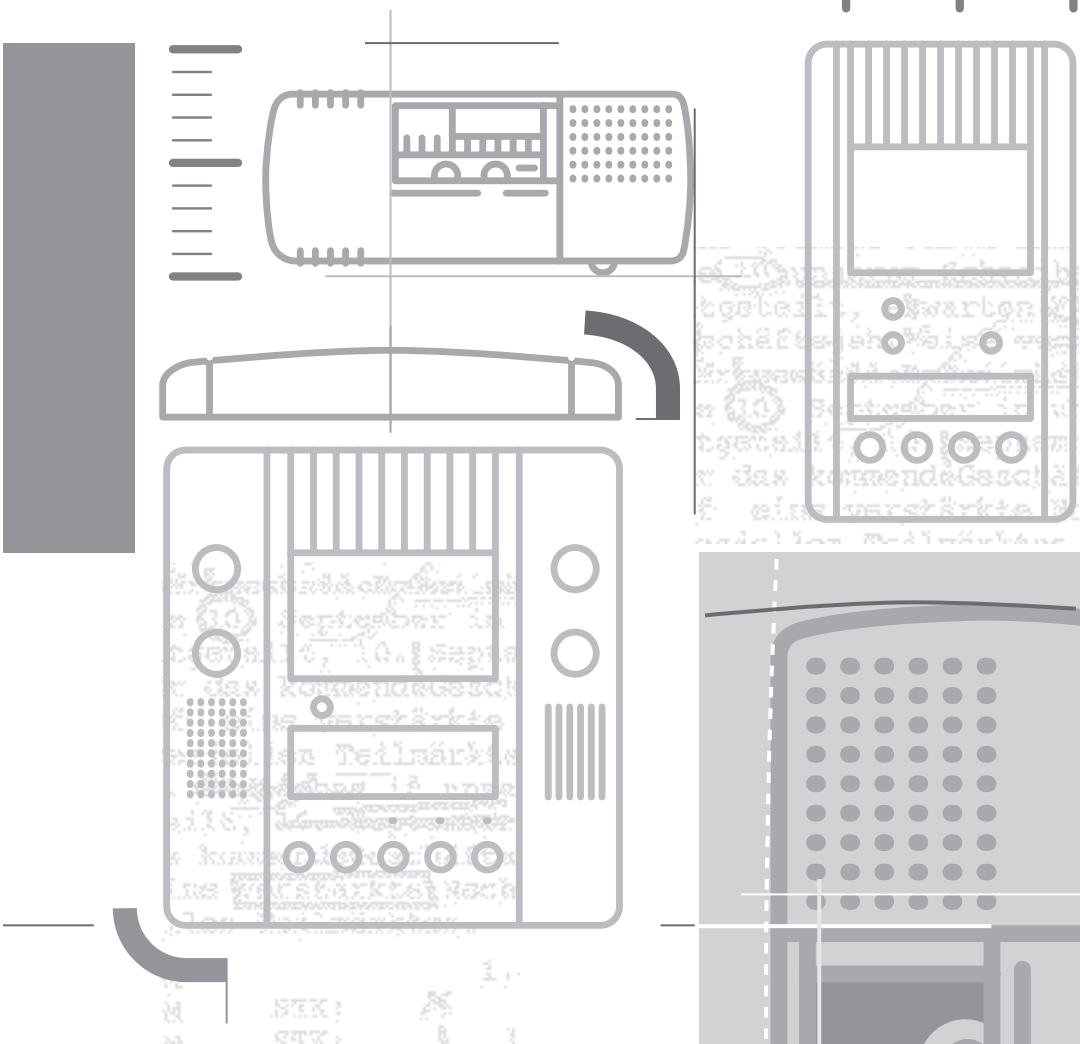
Stenorette Dt 3230

Steno-Cassette 30

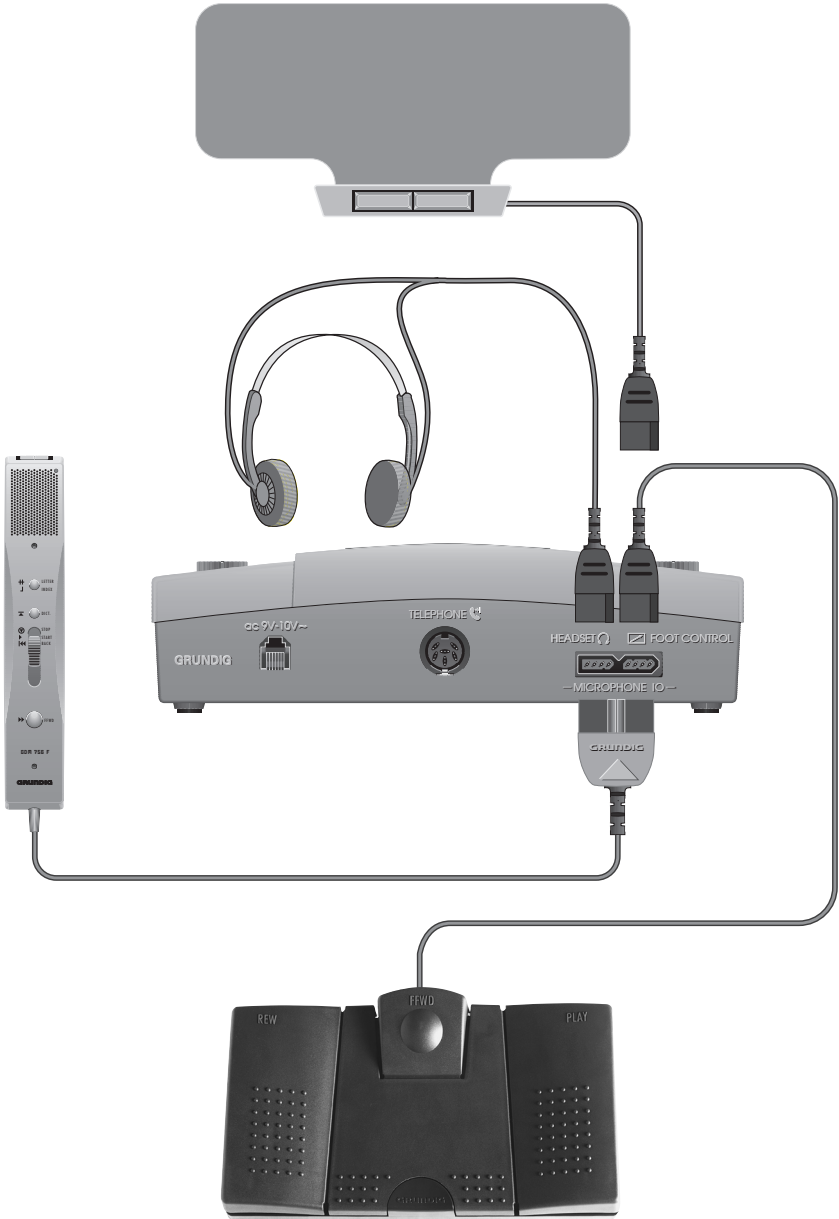
DIKTIER- UND WIEDERGABEGERAT

DESKTOP DICTATION AND TRANSCRIPTION MACHINE

MACHINE A DICTER DE BUREAU



Dt 3230







Sommaire

Mode d'emploi abrégé

Page 3

Compartiment à sténocassettes, remise à zéro du compteur	3
Enregistrement, éléments de commande du microphone	3
Repères de texte	3
Mise en mémoire des repères de fin de lettre et d'informations	3
Lecture	3
Bobinage avant et rebobinage rapides, fonction de recherche	4
Effacement	4
Touches S, L, C	4

Préparatifs

Page 5

Où installer l'appareil	5
Raccordement au secteur	5
Mise en/hors service de l'appareil	5
Raccordement des accessoires	5

Afficheur

Page 6

Explication de l'affichage	6
Indications sélectionnables	6

Enregistrement de dictées

Page 7

Sensibilité d'enregistrement	7
Enregistrement	7
Répétition de passages de texte	7
Corrections après la dictée	8
Fin de bande et arrêt en fin de bande	8
Enregistrement de conférences à l'aide du microphone	8
Interruption de dictée	9
Enregistrement de conversations téléphoniques	9

Repères de texte

Page 10

Repère de fin de lettre	10
Repère d'informations	10
Repère d'index	11
Exemples de repères de fin de lettre et d'informations	12

F

NL

S

DK


E

Compteur de dictées	Page 13
Mise en mémoire des repères de fin de lettre et d'informations 13	
Remise à zéro du compteur..... 13	
Types de lecture et de recherche	Page 14
Lecture de tous les enregistrements, recherche des repères de fin de lettre et d'informations 14	
Lecture et recherche de lettres 14	
Lecture et recherche d'informations 14	
Utilisation avec le microphone	Page 15
Utilisation avec la commande à pied 536	Page 16
Mise en marche/arrêt avec la commande à pied 536..... 16	
Bobinage avant et rebobinage court avec la commande à pied 536 16	
Fonction de recherche	Page 17
Recherche des repères de fin de lettre et d'informations 17	
Entretien et maintenance	Page 18
Boîtier 18	
Pièces en contact avec la bande 18	
Ce que vous devez savoir 18	
Caractéristiques techniques	Page 19
Bloc d'alimentation 682..... 19	
Spécifications 19	
Accessoires	Page 20
Garantie, Service, Ventes	Page 21


Les indications de fonctionnement données par Grundig ne sont valables que pour des accessoires Grundig.

Des pannes dues à l'utilisation d'accessoires autres que Grundig, ou qui ne correspondent pas aux dispositions légales ou aux normes en vigueur, annulent tout droit à la garantie.







Mode d'emploi abrégé

-  Mise en/hors service : appuyer sur la touche « POWER ».







Compartiment à sténocassettes, remise à zéro du compteur

-  Lorsque l'appareil est à l'arrêt, appuyer sur la touche « EJECT ». Le couvercle s'ouvre lentement. Le compteur est remis à zéro. Insérer une sténocassette dans le compartiment de sorte que le côté ouvert soit visible et que l'inscription soit lisible. Fermer manuellement le compartiment à cassettes en appuyant sur le couvercle jusqu'à ce qu'il soit encliqueté.



Enregistrement, éléments de commande du microphone

-  Mise en service de l'enregistrement : appuyer sur la touche « DICT. ».
-  Début d'enregistrement : placer le curseur sur « START ».
-  Enregistrement-pause : placer le curseur sur « STOP ».
-  Fin d'enregistrement : placer brièvement le curseur sur « BACK », puis sur « STOP » ou appuyer brièvement sur la touche « FFWD ».
-  Retour temporisé : placer le curseur sur « BACK ».
-  Bobinage avant rapide : appuyer sur la touche « FFWD ».









Repères de texte

-  Repère de fin de lettre: appuyer brièvement sur la touche  durant l'enregistrement.
-  Repère d'informations : appuyer sur la touche  durant l'enregistrement jusqu'à ce que le signal d'informations retentisse.
-  Repère d'index : appuyer brièvement sur la touche  durant la lecture.

Mise en mémoire des repères de fin de lettre et d'informations

- Placer une sténocassette **qui n'a pas été rebobinée** dans le compartiment à cassettes.
-  Si la cassette n'a pas été retirée depuis la mise en service de l'appareil, appuyer sur la touche « EJECT » pour ouvrir le compartiment. Fermer ensuite manuellement le compartiment.
-  Appuyer sur la touche « REWIND ».

Lecture

-  /  Lecture par le biais du haut-parleur intégré : verrouiller la touche « SPEAKER/EAR » (.
-  /  Lecture par le biais des accessoires raccordés : déverrouiller la touche « SPEAKER/EAR » (.
-  Appuyer sur la touche « PLAY » : début de la lecture.
-  Appuyer sur la touche « STOP » : arrêt de la lecture.

- ⏪ Régler le temps de reboinage court à l'aide du bouton de réglage «BACKSPACE», de + «illimité» (correspond au reboinage) à – «minimum».
- ⏮ ➡ Modifier la vitesse de lecture à l'aide du bouton de réglage «SPEED». Le bouton de réglage passe en position médiane (vitesse normale). Lorsque le microphone est raccordé, ce bouton de réglage est sans effet.
- 🔊 Réglage du volume à l'aide du bouton de réglage «VOLUME».
- 🎵 Réglage de la tonalité à l'aide du bouton de réglage «TONE».

Bobinage avant et reboinage rapides, fonction de recherche

- ⏩ Bobinage avant rapide : appuyer sur la touche «FFWD».
- ⏪ Reboinage rapide : appuyer sur la touche «REWIND».
- ⏹ Fin : appuyer sur la touche «STOP».
- ⏮|⏩ Recherche avant : appuyer simultanément sur les touches «SEARCH» et «FFWD».
- ⏩|⏮ Recherche arrière : appuyer simultanément sur les touches «SEARCH» et «REWIND».
- ⏹ Abandon de la recherche : appuyer sur la touche «STOP».

Effacement

- XI 📞 Appuyer sur la touche «ERASE/PHONE REC» puis
- ⏮ / ⏩ appuyer sur la touche «REWIND» ou «FFWD».

Touches S, L, C

- S** Commutation des types de recherche
 - LETTER INFO = recherche des repères de fin de lettre et d'informations,
 - LETTER = recherche des lettres uniquement,
 - INFO = recherche des informations uniquement:
 appuyer sur la touche «SEARCH MODE» jusqu'à ce que le type de recherche souhaité apparaisse sur l'afficheur.
- L** Commutation des indications sur l'afficheur
 - position momentanée de la bande,
 - durée de lettre restante,
 - durée totale des dictées restantes:
 appuyer sur la touche «LETTER MODE» jusqu'à ce que le type d'indication souhaitée apparaisse sur l'afficheur.
- C** Durée de correction disponible:
 - appuyer brièvement sur la touche «CORR/COUNTER STOP». Rebobiner la bande jusqu'à la position où la correction doit débiter.**Arrêt du compteur:**
 appuyer sur la touche «CORR/COUNTER STOP» durant plus de 2 secondes.
 Remise en marche du compteur:
 appuyer brièvement sur la touche «CORR/COUNTER STOP».

Préparatifs

Où installer l'appareil

Ne pas placer l'appareil sur des supports mous (nappe, coussin etc.) susceptibles d'obstruer les fentes d'aération placées dans la base du boîtier et de causer ainsi une surchauffe de l'appareil. Ne pas recouvrir les fentes d'aération du boîtier et ne pas y introduire d'objets afin de ne pas endommager le haut-parleur ou les composants électroniques.

Ne pas exposer l'appareil de manière prolongée au rayonnement direct du soleil ou à des températures supérieures à 35 °C.

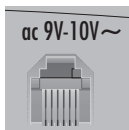
Les meubles sont souvent recouverts de couches de matières synthétiques et de vernis qui contiennent des additifs chimiques. Ces substances sont susceptibles de corroder les pieds de l'appareil et de provoquer ainsi sur la surface des meubles l'apparition de résidus qu'il est difficile ou impossible de supprimer.

Raccordement au secteur

A l'aide du bloc d'alimentation 682.

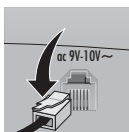


Le bloc d'alimentation est uniquement conçu pour la Dt 3230 Grundig.



Connexion du bloc d'alimentation à l'appareil : introduire la fiche dans la prise ac 9 V - 10 V ~ située à l'arrière de l'appareil.

Raccorder la fiche des blocs d'alimentation « 682 » à une prise secteur de 230 V, ~ 50 - 60 Hz.



Déconnexion du bloc d'alimentation de l'appareil : pousser le tenon de la fiche vers le bas et retirer simultanément la fiche au niveau du câble.

Mise en/hors service de l'appareil



Pour la mise en service, appuyer sur la touche « ⏻ – POWER » de l'appareil. Etant en service, le témoin de fonctionnement s'allume.

L'afficheur indique :

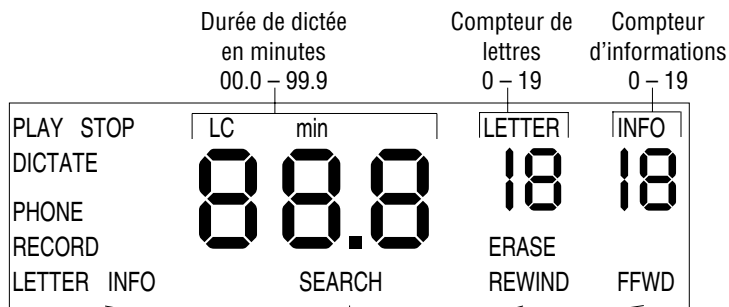


L'appareil et le bloc d'alimentation ne sont déconnectés du réseau qu'en débranchant la fiche secteur ! En cas d'orage, débrancher la fiche secteur. Tirer uniquement sur la fiche, jamais sur le câble !

Raccordement des accessoires

Raccordement du microphone, de la commande à pied 536, de la commande à main 541 ou du casque : voir figure au début du mode d'emploi.

Explication de l'affichage



Indication des fonctions sélectionnées

Remarque : Dans tous le mode d'emploi :

- 88.8 indique la durée des dictées,
- 18 indique le nombre de lettres et d'informations,
- 88.8 indications clignotantes.

Indications sélectionnables

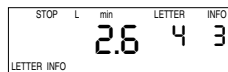
Après avoir exécuté la fonction « Comptage des dictées », il est possible de régler les types d'indications.

Pour le « Comptage des dictées », voir chapitre « Mise en mémoire des repères de fin de lettre et d'informations ».

- L** Appuyer sur la touche « L LETTER MODE » : l'afficheur indique la durée de lettre restante, le numéro de la lettre actuelle et le nombre d'informations que cette lettre comprend.

Exemple : la durée de lettre restante de la 4^e lettre et de 2,6 minutes.

La lettre comprend encore 3 informations.



- L** Appuyer à nouveau sur la touche « L LETTER MODE » (L clignote) : l'afficheur indique la durée totale des lettres restantes, le nombre de lettres restantes et le nombre d'informations restantes.

Exemple : la durée totale des lettres restantes est de 25,3 minutes.

8 lettres et 7 informations sont encore enregistrées.



- L** Appuyer à nouveau sur la touche « L LETTER MODE » (aucun L n'apparaît) : l'afficheur indique la position actuelle de la bande en minutes, le numéro de la lettre actuelle et le numéro de l'information actuelle.

Exemple : la position actuelle de la bande est 5,3 minutes, le numéro de la lettre actuelle est 2 et le numéro de l'information actuelle est 3.



Enregistrement de dictées

Sensibilité d'enregistrement



Sélectionner l'une des 3 positions de commutation :

■ Dictée – ■ Dictée/Conférence – ■ Conférence

La **distance à respecter** par rapport au microphone (dictée) est d'env. 10 cm.

Les bruits parasites sont enregistrés de manière atténuée lorsque la distance par rapport au microphone est réduite.

Lors de chaque nouvel enregistrement, la partie de la bande qui doit être réenregistrée est **automatiquement effacée**.

Enregistrement



Mise en service de l'enregistrement :

appuyer sur la touche «  DICT. ».

Le témoin d'enregistrement du microphone s'allume.




L'afficheur indique

STOP	min	LETTER	INFO
DICTATE	88.8	18	18
LETTER			



Début d'enregistrement :

placer le curseur sur «  START ».

L'afficheur indique

DICTATE	min	LETTER	INFO
	88.8	18	18
LETTER			

La bande tourne. La dictée est enregistrée à partir de cet instant.

Remarque : Si un signal sonore retentit, cela signifie que la fin de bande est atteinte ou qu'il n'y a pas de sténocassette dans le compartiment à cassettes.

Répétition de passages de texte



Retour temporisé

Placer le curseur sur «  BACK ».

– La bande se rebobine brièvement.

– L'appareil commute ensuite sur lecture.

Continuation de l'enregistrement



Appuyer sur la touche «  DICT. ».

Corrections après la dictée

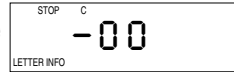


A la fin du passage de texte qui doit être corrigé, placer le curseur du microphone sur « STOP ».

C

Appuyer brièvement sur la touche « CORR/COUNTER STOP » de l'appareil.

L'afficheur indique



Rebobiner la bande avant le passage à corriger.



A l'aide du curseur du microphone, stopper la lecture au début du passage de texte à corriger.

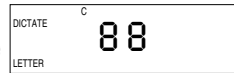


Appuyer sur la touche « DICT. ».



Placer le curseur sur « START » et dicter la correction.

L'afficheur indique



L'afficheur indique la durée restante en secondes pour le nouvel enregistrement. A la fin du passage de texte corrigé, l'appareil commute en mode de lecture. Le texte suivant n'est pas effacé.

Fin de bande et arrêt en fin de bande

Après un temps de lecture de 29 minutes, un signal sonore retentit.

A la fin de la bande, l'appareil commute sur stop. En cas d'utilisation d'un microphone ou d'une commande à pied, un signal sonore retentit également.

Enregistrement de conférences à l'aide du microphone



Sensibilité d'enregistrement :

Sélectionner l'une des 3 positions de commutation :

■ Dictée – ■ Dictée/Conférence – ■ Conférence

Placer le microphone au centre de la table de conférence de sorte que le curseur soit placé vers le haut. Un support de microphone souple atténue les bruits transmis au microphone par la table.

... Pour le reste, procéder comme au chapitre «Enregistrement».

Interruption de dictée

Il est possible d'interrompre une dictée, par ex. pour enregistrer une conversation téléphonique ou une cassette de correction.

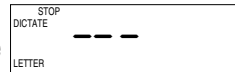


Placer le curseur sur « STOP ».

C

Appuyer sur la touche « CORR/COUNTER STOP » de l'appareil durant plus de 2 secondes.

L'afficheur indique



Appuyer sur la touche « EJECT » après l'arrêt de l'appareil.

Retirer la sténocassette.

Mettre une autre sténocassette en place.

Enregistrer la conversation téléphonique ou les corrections sur cette sténocassette. Pour continuer la dictée, remettre la cassette d'origine en place.

C

Appuyer brièvement sur la touche « CORR/COUNTER STOP ».

L'afficheur indique la position du compteur au moment de l'interruption de la dictée.

Enregistrement de conversations téléphoniques

L'utilisation d'un adaptateur pour téléphone est requise pour l'enregistrement de conversations téléphoniques (voir accessoires).

Raccordement



Raccorder l'adaptateur pour téléphone à la prise « » placée à l'arrière de l'appareil.

Enregistrement



Appuyer sur la touche « ERASE/PHONE REC » puis



appuyer sur la touche « PLAY ».

L'afficheur indique



Fin de l'enregistrement téléphonique



Appuyer sur la touche « STOP ».

Repères de texte

Repère de fin de lettre

La fin de lettres et d'informations peut être marquée **au moyen de repères durant l'enregistrement ou en pause d'enregistrement**.



Appuyer brièvement sur la touche . Un repère de fin de lettre est enregistré lorsque la touche est relâchée.

Le nombre de lettres indiqué dans l'afficheur augmente de 1.

Les repères sont reconnus par tous les appareils à dicter Grundig équipés de la fonction de recherche (voir chapitre «Fonction de recherche»).

Repère d'informations

Il est possible d'enregistrer des idées, des informations ou des instructions spontanées même au cours d'une dictée.

Ces informations peuvent être utilisées pour communiquer avec ses collaborateurs.

Enregistrement d'un message court durant une dictée.

Pour enregistrer un message court durant une dictée alors que l'enregistrement est toujours en fonction et que le curseur est placé sur «► START» :

①



Appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée.

②

Dicter le message après le signal d'informations. Le numéro d'informations indiqué dans l'afficheur augmente de 1.

L'afficheur indique



③



A la fin du message, relâcher la touche .

Le signal de fin retentit. La dictée peut être poursuivie.

Enregistrement de messages longs.




Pour enregistrer un message long ou interrompre une dictée pour préparer un message.

L'enregistrement est toujours en fonction. Le curseur est placé sur « STOP ».

- ①  Appuyer sur la touche  et la maintenir enfoncée jusqu'à ce que le signal d'informations retentisse. Relâcher la touche.
Le numéro d'informations indiqué dans l'afficheur augmente de 1.

L'afficheur indique



- ②  Placer le curseur sur « START ».
- ③ Dictier le message. Il est possible d'interrompre l'enregistrement aussi souvent que souhaité.
- ④  Terminer le message en appuyant brièvement sur la touche . Un repère de fin est enregistré au moment où la touche est relâchée.

Repère d'index

Les passages qui doivent être corrigés peuvent être marqués par des **signaux d'index en mode de lecture ou à l'arrêt** :



Appuyer sur la touche  au niveau du passage de texte souhaité.

L'appareil enregistre des repères d'index sans effacer le texte.

Les passages de texte à insérer peuvent être enregistrés à la fin de la dictée ou sur une autre cassette (cassette de correction).

Remarque: La secrétaire doit être informée par l'auteur de l'enregistrement de la procédure à suivre lorsqu'un signal d'index enregistré retentit.

Exemples : – Introduire une cassette de correction

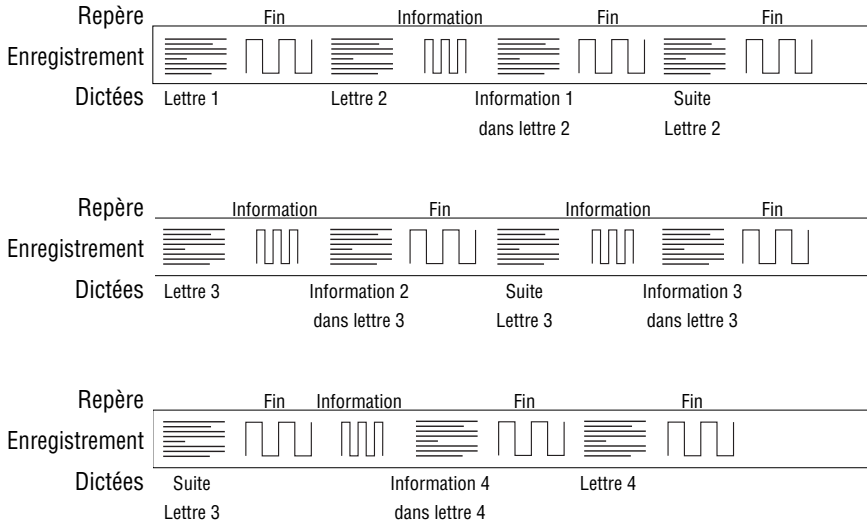
– Lire la notice d'index jointe

– Passer un appel téléphonique

Remarque: Un temps d'enregistrement de 10 s au moins devrait séparer les repères de texte pour que la fonction de recherche puisse détecter tous les repères.

Exemples de repères de fin de lettre et d'informations

La figure suivante représente certains exemples du placement de repères d'informations et de fin de lettre.



Toutes les lettres se terminent par un repère de fin de lettre.

Chaque information débute par un repère d'information et se termine par un repère de fin.

A l'aide des repères de fin, l'appareil identifie

- la fin de la lettre,
- la suite d'une lettre après une information,
- le début d'une nouvelle lettre.

L'appareil attribue toujours une information à une lettre.


Compteur de dictées

Mise en mémoire des repères de fin de lettre et d'informations

Les repères de fin de lettre et d'informations doivent être placés durant l'enregistrement d'une dictée afin que les indications correspondantes apparaissent sur l'afficheur.

Insérer la sténocassette enregistrée, **non** rebobinée dans le compartiment à cassettes.



Si la sténocassette est déjà dans l'appareil d'enregistrement, ouvrir le compartiment à sténocassettes à l'aide de la touche «EJECT  » et le refermer manuellement.

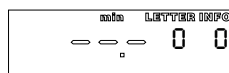


Appuyer sur la touche «  REWIND  ».

La bande est rebobinée jusqu'au début. Les repères de fin et d'informations placés durant l'enregistrement sont comptés et mis en mémoire.

Les repères d'index ne sont pas mémorisés.

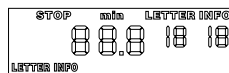
L'afficheur indique





Un maximum de 19 lettres et de 19 informations peuvent être comptabilisées.

Au début de la bande, l'appareil commute sur stop.

La durée totale des dictées ainsi que le nombre de lettres et d'informations clignotent sur l'afficheur.



Lorsque la touche « L », « PLAY  » ou « FFWD  » est enfoncée, un affichage variant en fonction du type d'indication sélectionnée apparaît.


D'autres informations sont précisées dans le chapitre « Indications sélectionnables ».

Remise à zéro du compteur

Lors de la mise en service et hors service de l'appareil, le compteur **n'est pas** automatiquement remis à zéro.



Remise à zéro du compteur (appareil mis en état de marche):

Ouvrir le compartiment à sténocassettes à l'aide de la touche «EJECT  » et le refermer manuellement.

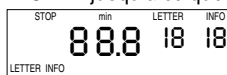
Remarque : Le compteur est automatiquement remis à zéro après une panne de secteur.

Types de lecture et de recherche

Après l'exécution de la fonction « Compteur de dictées », il est possible de choisir entre les types de lecture et de recherche suivants:

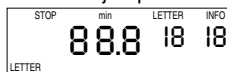
Lecture de tous les enregistrements, recherche des repères de fin de lettre et d'informations

- S** Appuyer à plusieurs reprises sur la touche « **S SEARCH MODE** » jusqu'à ce que l'afficheur indique « LETTER INFO ». Tous les enregistrements sont reproduits.



Lecture et recherche de lettres

- S** Appuyer à plusieurs reprises sur la touche « **S SEARCH MODE** » jusqu'à ce que l'afficheur indique « LETTER ». Seules les lettres sont reproduites. En cas de présence d'une information, l'appareil commute sur « FFWD ».



La fonction de recherche ne stoppe qu'au début d'une lettre. Il est possible d'appuyer à tout moment sur la touche « **STOP** ». Si une information est enregistrée à l'endroit où la bande s'arrête, l'indication « INFO » clignote dans l'afficheur.

Lecture et recherche d'informations

- S** Appuyer à plusieurs reprises sur la touche « **S SEARCH MODE** » jusqu'à ce que l'afficheur indique « INFO ». Seules les informations sont reproduites. En cas de présence d'une lettre, l'appareil commute sur « FFWD ».



La fonction de recherche ne stoppe qu'au niveau de repères d'informations. Il est possible d'appuyer à tout moment sur la touche « **STOP** ». Si une lettre est enregistrée à l'endroit où la bande s'arrête, l'indication « LETTER » clignote dans l'afficheur.

La procédure à suivre pour lancer la lecture, le bobinage avant rapide, le rebobinage ou la recherche est décrite dans les chapitres suivants. La touche « **S SEARCH MODE** » permet de modifier le type de lecture et d'enregistrement à tout moment.

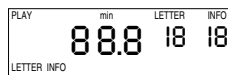
- Remarque** Dans le type d'affichage « Durée de lettre restante » (**L** apparaît dans l'afficheur), l'appareil reproduit toutes les informations de la lettre actuelle puis s'arrête. Pour entendre les informations de la lettre suivante, appuyer à nouveau sur la touche « **PLAY** ».

Utilisation avec le microphone



Pour débuter la lecture, placer le curseur sur «▶ Start».

L'afficheur indique



Pour stopper la lecture, placer le curseur sur «⏹ Stop».

L'afficheur indique



Rebobinage court:



Pour réécouter des passages de texte courts, placer le curseur sur «⏮ BACK ». A la fin du rebobinage court, l'appareil commute en mode de lecture.

La longueur du rebobinage court peut être réglée à l'aide du bouton de réglage « BACKSPACE ⏮ » de l'appareil.

L'afficheur indique



Réglé sur la position maximale « + », l'appareil rebobine tant que le curseur est maintenu sur la position «⏮ BACK ».

Lorsqu'une marque de fin ou d'informations est reconnue, un signal sonore retentit et la bande s'arrête brièvement. Pour poursuivre le rebobinage, maintenez le curseur sur la position «⏮ BACK ».

Bobinage avant :



Appuyer sur la touche «▶▶ FFWD ». La bande est bobinée en avant. Si un repère de fin est enregistré, un sifflement court retentit et la bande s'arrête brièvement (en fonction du réglage du type de recherche). Pour continuer le bobinage, maintenir la touche enfoncée.

L'afficheur indique



Utilisation avec la commande à pied 536

Commandes possibles :
Pédale droite = début de lecture
Pédale centrale = bobinage avant rapide
Pédale gauche = rebobinage court.

Mise en marche/arrêt avec la commande à pied 536



La commande à pied démarrage (pédale droit) peut être utilisée soit en la verrouillant soit en la maintenant enfoncée. Pour cela, Pousser le commutateur situé sur le dessous de l'appareil dans la position correspondante.

Position

verrouillée:

Enfoncer la pédale = retour temporisé/marche,
Relâcher la pédale et l'enfoncer à nouveau = arrêt.



Position

libre:

Maintenir la pédale enfoncée = retour temporisé/marche,
Relâcher la pédale = arrêt.



Bobinage avant et rebobinage court avec la commande à pied 536

Bobinage

avant rapide : Enfoncer la pédale centrale de la commande à pied.
Si un repère de fin de lettre ou d'informations est identifié, un signal sonore retentit et la bande s'arrête brièvement.
Maintenir la pédale enfoncée pour continuer le bobinage avant.

L'afficheur indique




Rebobinage court:

Appuyez sur le volet gauche de la commande à pied.
Après le rebobinage court, l'appareil commute à nouveau sur lecture.

L'afficheur indique



Le délai du rebobinage court peut être réglé à l'aide du commutateur rotatif « BACKSPACE  ».

Réglé sur la position maximale « + », l'appareil rebobine tant que vous appuyez sur le volet de la commande à pied.

Lorsqu'une marque de fin ou d'informations est reconnue, un signal sonore retentit et la bande s'arrête brièvement. Pour poursuivre le rebobinage, maintenez le volet enfoncé.

Remarque : Le type de repères (fin, informations) qui entraîne un arrêt de la bande dépend du réglage du type de recherche.

Arrêt : Relâcher la pédale.

Fonction de recherche

Remarque : Le chapitre suivant décrit la recherche de tous les enregistrements à l'aide des touches de l'appareil. L'utilisation de la fonction de recherche pour les types de recherche « LETTER » et « INFO » est identique.

Recherche des repères de fin de lettre et d'informations

La fonction de recherche détecte automatiquement tous les repères placés lors de l'enregistrement à la fin d'une lettre, au début d'une information et à la fin d'une information (voir chapitre « Repères de texte »).

S Appuyer à plusieurs reprises sur la touche « **S SEARCH MODE** » jusqu'à ce que l'afficheur indique « LETTER INFO ». Tous les enregistrements sont reproduits.



Recherche avant :

Appuyer simultanément sur la touche « SEARCH » et sur la touche « FFWD ».

L'afficheur indique



Recherche arrière :

Appuyer simultanément sur la touche « SEARCH » et sur la touche « REWIND ».

L'afficheur indique



La recherche se termine au repère de fin de lettre ou d'informations suivant.

Abandon de la recherche :

Appuyer sur la touche « STOP ».

L'afficheur indique



Entretien et maintenance

Boîtier

Nettoyer le boîtier uniquement à l'aide d'un chiffon doux antipoussière. Les produits de polissage et de nettoyage sont susceptibles d'endommager la surface. Veiller à ce qu'aucun liquide ne s'infilte dans le boîtier.

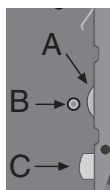
Pièces en contact avec la bande

Vérifier de temps en temps l'encrassement de ces pièces sous l'effet de l'abrasion de la bande ou de la poussière.

Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un coton-tige imbibé d'essence de nettoyage. N'utiliser en aucun cas des objets métalliques ou durs.

- △ Ouvrir le compartiment à cassettes et retirer la sténocassette.
- ▶▶ Appuyer simultanément sur les touches « FFWD ▶▶ » et
- ◀◀ « ◀◀ REWIND », et les maintenir enfoncées :
le cabestan tourne.

Nettoyer les pièces en contact avec la bande :



Galet presseur en caoutchouc **A**

Cabestan **B**

Tête d'enregistrement **C**

Ce que vous devez savoir

Stand-by (veille)

Si aucune fonction n'est sélectionnée durant plus de 10 minutes, l'appareil commute en « Veille ». Les pièces en contact avec la bande sont alors dégagées. L'appareil est alors toujours prêt à fonctionner.

L'appareil commute sur « Bobinage avant rapide » durant la lecture :

Vérifier si le type de recherche LETTER ou INFO a été sélectionné (voir chapitre « Types de lecture et de recherche »).

Attention ! Remarque relative aux réparations



Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. Le câble secteur ne doit être remplacé que par un spécialiste agréé Grundig.

En cas de défaillances, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Caractéristiques techniques

Bloc d'alimentation 682

Tension de réseau pour les blocs d'alimentation 682 :

230 V ($\pm 10\%$), ~ 50 - 60 Hz

Fusible : thermique (primaire)

Spécifications

Bande : sténocassette

Système d'entraînement : cabestan

Vitesses de la bande : 2,38 cm/s ;
modifiables d'env. $\pm 15\%$ en lecture

Durée de rebobinage : env. 90 secondes

Puissance de sortie : 200 mW

Volume de lecture maximal pour les casques raccordés : 85 dB (A)

Gamme des fréquences : 100 – 5000 Hz

Haut-parleur : 45 mm \varnothing , haut-parleur dynamique

Enregistrement avec polarisation par courant alternatif afin de réduire les bruits de la bande (TNR, tape noise reduction)

Dimensions : env. 206 mm x 210 mm x 54 mm

Poids : env. 1030 g

La désignation du produit et le numéro de série sont indiqués sur le fond du boîtier.

CE

Le produit est conforme aux directives européennes: «89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE»

Matériau respectant l'environnement – Emballage compatible avec l'environnement :

les dictaphones Grundig sont conçus et fabriqués suivant les plus hautes exigences en matière de protection de l'environnement.

L'atelier de production de cet appareil est conforme aux critères rigoureux établis par l'Éco-Audit de l'UE.

Sous réserve de modifications et de disponibilité!

Accessoires

Accessoires (non joints à la livraison) permettant d'élargir le champ d'application :

Coupleur acoustique AKS 20, pour les transmissions téléphoniques (dictées à distance) ou en tant qu'écouteur (pas pour l'enregistrement de conversations téléphoniques).

Aimant effaceur 616, pour effacer entièrement l'enregistrement d'une sténocassette 30.

Casque 561, écouteur double avec dispositif serre-tête.

Swingphone 562

Écouteur dynamique 556, composé d'une oreillette et d'un module haut-parleur.

Stethoclip 514, pour l'écouteur 556, pour une écoute avec les deux oreilles.

Commande à main 541, pour les fonctions marche (à verrouillage), arrêt et rebobinage.

Commande à pied 536, pour les fonctions marche (à verrouillage ou non), arrêt, bobinage avant et rebobinage court.

Microphone 756 F, pour les fonctions enregistrement et lecture marche, arrêt, rebobinage, bobinage avant court, retour temporisé de fin de lettres et d'index.

Microphone 756 FX, pour les fonctions enregistrement et lecture marche, arrêt, rebobinage, bobinage avant court, retour temporisé de fin de lettres et d'index. Pendant «Enregistrement-pause», l'indicateur d'enregistrement clignote.

Adaptateur pour téléphone 244 TAE, Adaptateur pour téléphone 244 WP, pour l'enregistrement de conversations téléphoniques.

Pochette de rangement 741, pour 2 sténocassettes 30 et les documents de dictée.

Sténocassettes 30, type 670, DIN 32 750 T, y compris deux multibox pouvant être raccordées ensemble.

Garantie, Service, Ventes

France

La conception de tous nos appareils s'appuie sur les technologies les plus avancées. Et tous nos produits subissent de nombreux contrôles, afin de vous assurer une qualité optimale. Si toutefois vous deviez rencontrer une quelconque difficulté, vous voudrez bien alors vous adresser soit à votre distributeur Grundig, soit à l'une de nos stations agréées Grundig, en présentant la facture d'achat de votre appareil, à titre de justificatif de garantie.

S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'adresse suivante.

Grundig France S.A.

5, Bd Marcel Pourtout
F-92563 Rueil Malmaison Cedex
Tel.: 01-41392725
Fax: 01-41392727

Suisse

Nos appareils sont développés, fabriqués et contrôlés d'après les connaissances techniques les plus récentes. Toutefois, en cas d'un dérangement, nous vous prions de vous adresser à votre revendeur

spécialisé, respectivement au point de vente en question. Les revendications de garantie ne peuvent être traitées directement par Grundig. Gardez donc toujours votre quittance.

S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'une des adresses suivantes.

Grundig (Suisse) AG

Steinackerstr. 28
CH – 8302 Kloten ZH
Tel.: 01-8158146
Fax: 01-8134931

Belgique/Luxembourg

Les modalités de la garantie sont déterminées, indépendamment de Grundig, entre vous-même (l'acheteur) et votre détaillant (le revendeur).

Une réparation sous garantie n'est pas effectuée directement par Grundig mais par votre détaillant ou par un revendeur ou service technique agréé par Grundig à condition de présenter le bon d'achat.

S'il n'y a pas de revendeur spécialisé dans votre région, veuillez contacter l'adresse suivante.

Grundig Business Systems GmbH

Sales International

Kurgartenstraße 54

D-90762 Fürth

Tel.: 0049 911 4758 223

Fax: 0049 911 4758 229

GRUNDIG

Grundig Business Systems GmbH
Kurgartenstraße 54
D-90762 Fürth
Germany

36123 941 0204
Printed in Germany